



世界范围的合作



巴伐利亚州



上奥州



魁北克



圣保罗



山东



西开普省

世世代代的政治

创造可持续的未来是我们共同的责任

友好省州领导人峰会

与会方：

巴伐利亚州（德意志联邦共和国）

上奥州（奥地利共和国）

魁北克（加拿大）

圣保罗（巴西联邦共和国）

山东（中华人民共和国）

西开普省（南非共和国）

上奥州林茨

2006年7月11/12日

联合宣言

2006年7月11日和12日，巴伐利亚州州长、魁北克省长、圣保罗州环境部长受州长委托、山东省省长和西开普省省长、上奥州州长共聚林茨，参加友好省州第三次领导人峰会。

各州长、省长指出，他们之间的合作自2002年于慕尼黑开始，后来延续到2004年的魁北克，如今又得到了进一步深化。友好省州领导人热烈欢迎圣保罗州的加入，圣保罗州代表也肯定地表示愿意与其它合作伙伴合作。

在上奥州州长普林格博士的建议下，政府领导人选择“世世代代的政治——创造可持续的未来是我们共同的责任”作为第三次领导人峰会的主题，并且同意尤其讨论以下几个主题领域：

- 可再生能源和能源效率；
- 教育和青年人。

政府领导人认识到，他们的交流与合作在当今瞬息万变的世界中有了更大的全球竞争的背景。领导人强调有必要宣传各地区的文化特性，为国际对话与合作创造基础。他们认为本次会议带来的合作能够促进各文化的相互了解以及世界的和平、稳定与发展。

第二次峰会以来的合作总结

魁北克省长主持了 2004 年在魁北克召开的第二次峰会，他强调了 2004 年峰会工作的指导原则。他说，政府领导人承认创新对推动社会经济进步的重要性，并指出友好省州学者专家进行交流能够带来互利双赢。地区领导人重申他们愿意推动世界不同地区人民之间的互相了解，强调青年人在国家合作中发挥决定性作用，并且能够带来社会变革和更新。

魁北克省长介绍了峰会与会国所开展的活动，指出友好省州已经根据 2004 宣言中的话题加强了多边的合作。魁北克市峰会也是一个很好的机会，根据峰会的基本原则“你的合作伙伴就是我的合作伙伴”，一些成员国可以在他们共同感兴趣的领域发展双边关系。

2004 年 12 月至 2006 年 6 月共有 30 多个合作项目开展起来，接近 50% 的项目是在能源、环境、技术、青年人和教育领域的多边合作。另外在能源、环境、司法和医疗领域也开展了双边合作。

在 18 个月的活动时间里，友好省州领导人之间开展了与峰会主题有关的 20 多次讨论和会议。

魁北克省长还指出友好省州应该增加并巩固他们的多边合作活动。对于圣保罗州加入友好省州领导人峰会主持下的合作进程，魁北克省长表达了他的愉悦之情。

政府领导人肯定了魁北克省长的报告，并一致同意要加强领导人之间的意见交流和具体合作。

政府间政治意见交流

政府领导人报告了各自地区现有的政治倡议。

上奥州州长介绍了上奥州在“全球马歇尔计划”的背景下提出的倡议，主要是关于世界公正、和平和可持续发展。该倡议的目标是打击贫困和不公平，鼓励环境保护、可持续发展和造福全人类的世界生态社会市场经济。

巴伐利亚州州长报告了在他的倡议下启动的德国联邦制改革的状况。此项改革将促进决策和立法更加透明，并增加州政府及议会和联邦政府及议会的责任。

魁北克省长介绍了魁北克新的国际政策，在尊重加拿大外交政策的基础上，这些新政策旨在提高魁北克在国际舞台上的影响。这些政策重申魁北克有权积极推行独立的国际倡议，这些倡议能够反映魁北克的个性和价值观，能够保证魁北克社会的发展能力不受其他地方决定的限制，可以按照自己的特点、沿着自己的道路发展。

圣保罗州的代表在发言中说，在这个全球化的复杂世界中，友好省州的合作对于实现经济社会发展中的直接具体的效果有至关重要的作用，通过融合当地企业界的力量，各地区能够大力加强在科技、教育、科技园区、环境、贸易和经济方面的国际合作。圣保罗州邀请各方参加 2006 年 12 月份在圣保罗举行的联邦制研讨会。

山东省省长介绍了该省贯彻落实科学发展观，以人为本，按照全面、协调、可持续发展的理念和要求加快调整经济结构，转变经济增长方式，建设资源节约、环境友好的和谐社会的情况

西开普省省长介绍了该省所面临的复杂挑战。认为首要任务是在全球化背景下提高各友好地区的竞争力和各群体之间的社会凝聚力。实行“共同家园”计划需要社会的融合，多元文化和宽容。在建设可持续发展的未来时要集中精力应对环境领域包括可再生能源和气候变化的挑战，提高全球性和地区性的公正。要通过教育、社会和经济措施加大对青年人的投入，防止他们被边缘化。

友好地区领导人欢迎联合国教科文组织于 2005 年 10 月 20 日通过关于保护和促进文化多样性的协议。他们祝贺魁北克的成功倡议，并将致力于让各成员国尽快签署此协议。各地区领导人表示将促进本地区的文化特性的发展，并作为各方合作一个重要基础。

各地区交流了各主题的有关材料，政府领导人决定通过召开峰会告知彼此这些倡议的进展情况。

可再生能源和能源效率

政府领导人强调了安全、可持续和可承担的能源供应对未来地区经济发展的重要性。他们指出为更好的利用能源而进行不断创新对增强竞争力和建设健康环境至关重要。他们强调了能源多元化对于保证地方和地区能源供应的重要性。他们强调了发展各种形式可再生能源的重要性，并强调要努力为所有国家提供洁净环保的能源技术。他们还讨论了世界市场当前的发展以及能源政策在国际关系上与日俱增的战略重要性。他们认为，地区经济发展的责任要求各与会政府都实行积极的能源政策，并且开展国内和国际合作。

在讨论中，政府领导人交流了稳定地区能源的战略，并就各地区影响国家和国际能源政策的可能性进行了讨论。

各方一致认为，能源利用方面的创新是提高竞争力和环保水平的关键。必须通过各种方式开发新能源。各地区要把对清洁的和对气候友善的技术的应用作为可持续能源政策的基本方针，目的是为了在经济增长的同时不给气候增加额外负担。

上奥州州长指出，能源效率、可再生能源、供应安全以及减少对进口的依赖是上奥州采取的能源政策的主要支柱。上奥州在能源政策方面颇具长远规划，其主要内容是：到2010年，能源效率年增长率达到1%，在公共部门达到1.5%。可再生能源领域，沼气和太阳能比例翻一番，可再生能源增加10千兆焦耳。上奥州在其能源效率规划的基础上，将成为欧洲最富创新力的能源区域之一，拥有773,000 m²的热能太阳能发电厂、上奥州“能源节约协会”、由142家伙伴企业组成的“生物能源群”，在生态能源领域发展势头强劲，同时能源效率大大提高。

巴伐利亚州州长在报告中指出，对于德国，只有正确使用各种形式的能源才能保证长期能源供应的安全、价格的相对低廉，并不给环境增加额外的负担。在欧洲，能源竞争必须进一步加强，以保证用户的利益。关于可再生能源发展，有必要促进该地区能源产业的创造力，尽快找到当今能源的有效、可行的替代方式。鉴于对传统能源的长期以依赖，必须将节能降耗放在重要位置。

魁北克省长强调需要更好地利用能源，正确利用各种能源形式，调整现有策略，并且改进技术设备。这不仅是一个商业问题，而且是一个全球环境责任问题。在其所在的北美洲，魁北克是可再生能源的领军者，尤其是在水利发电和风能领

域。其最终能源消耗的近 50%来自可再生能源，37%来自水利发电。魁北克作为清洁能源、可再生能源生产的领头羊有着不可推卸的责任，为未来的能源使用要做出一致努力。魁北克仍然强烈支持《京都议定书》以及气体减排方面的目标。

圣保罗州州长谈到了 2002 年在南非约翰内斯堡召开的世界可持续发展峰会的成果。这次峰会的中心议题是可再生能源，当时圣保罗州环境部长约瑟·戈登堡代表巴西提出了巴西能源倡议。峰会认识到实现目标和时间表的重要性。为了实现这个目标，圣保罗州在此邀请友好省州根据峰会的建议建立一个共同的能源矩阵目录，共同实现可再生能源的大幅增加。

山东省省长谈到了《国民经济与社会发展第十一个五年规划纲要》。该规划把节约能源作为基本国策，旨在发展循环经济，保护生态环境，加快建设能源节约型、环境友好型社会，促进经济、社会与人口、资源、环境协调发展。山东省在《山东国民经济与社会发展第十一个五年规划纲要》中明确了减少能源消费的目标，即到 2010 年单位 GDP 能耗降低 22% 左右。

西开普省省长通报说，该省正在制定必要的政策来提倡可再生能源和提高能源效率。最近的断电情况让我们有机会认识到要开发其它能源，如风能、太阳能、水力技术，目的是使该省的能源结构多元化。西开普省省长认识到，可再生能源的介入，目的是降低环境污染和环境变化带来的负面作用，而同时这还带来了巨大的机遇，巩固了新的经济部门，提供了就业机会。西开普省的各种政策的实施方案应包括建立更具凝聚力的能源管理机制，例如，引入可再生能源鼓励机制，如补贴和关税优惠。

政府领导人表示，要促进对能源利用创新和开发洁净环保能源技术的领导力度。他们同意，未来在开发和应用可再生能源生产、运输和分配技术以及提高能源效率方面进行交流，并鼓励各地区相关部门在现有国际能源网络下加强合作。

- 交换可再生能源和能源效率现有的理念和战略；
- 在此基础上找到可能的行动方法，尤其要促进该过程中产业和技术的合作。

目的是提高各地区的国际竞争力，同时为当地居民和企业提供安全、相对低廉、环保的能源。考虑到在可预见的未来，国际油价仍居高不下，这些问题将继续是关键性问题。

当今世界能源消费走的并不是可持续发展的路子，过分依赖化石燃料、石油、煤和天然气。对供应短缺的化石能源的迅速开采以及相应温室气体的排放原则上限制了后世行动的自由，也违背了时代平等的基本原则。在各地区战略的行动的基础上，地区领导人同意发起行动计划，改进短期至长期的能源使用并促进新兴技术的开发。

友好省州的代表将参加2007年2月28日至3月2日在威尔斯举办的“2007世界可持续能源日会议”。并赴巴伐利亚施特劳宾参加专家会议，届时将参观可再生原材料卓越研究中心以及在该领域非常活跃的相关企业和项目。

另外，政府领导人将推动以下合作项目：

- 2007 全球能源奖——友好省州向上奥州提交 2007 全球能源奖评选项目，该奖项是当今最重要的环境奖，能够帮助解决未来最具挑战性的问题，主要授予在土壤、火、水、空气和青年工作方面的典范项目；

- 21 世纪能源——新的融资方式的能源：友好省州将交流在可再生能源项目上的新的融资方式；
- 为提高公众对利用可再生能源的意识，友好省州还将参加以“ 可再生能源——太阳的力量” 为主题的全球摄影展并提交作品。

2005年12月5日，魁北克自然能源部与巴伐利亚州环境部在蒙特利尔达成协议，要在生物能源和气候保护领域进行合作。在友好省州领导人峰会上上奥州和圣保罗州加入了此协议，宣言中提到的问题将提交所有友好省州参阅。

教育和青年人

政府领导人在魁北克所开始探讨的教育问题的基础上继续交流了意见。

他们强调，社会若能通过国际接触和国际比较，适时认识到发展并做出应对，在国际竞争中就能处于优势地位。

山东省提到了“ 科教兴鲁” 战略，强调经济和社会的发展离不开科学技术进步和劳动者素质的提高。

圣保罗州州长谈到了保证国家公民教育机会平等的目标。他介绍了圣保罗广泛的公共教育体系以及列入拉美最好大学之中的三所圣保罗州立大学的状况。作为一种社会融合的方式，圣保罗还很重视发展职业技术教育，把职业技术教育作为传统教育的便宜的替代方式。圣保罗州州长强调这项政策给青年人创造了就业机会，圣保罗愿意与其他友好省州开拓这方面合作的可能性。

在教育和青年方面，西开普省认识到教育和教育意识的培养至关重要，不仅能够培养对环境管理负责任的行为和生活方式，而且可以发展与环保问题相关的技术和技能。

领导人同意通过培训进一步促进各地区之间学生和青年人之间的交流，通过与友好省州进行早期国际接触让他们了解国际标准，有必要让他们参与国际竞争与合作，并提高他们的自信。

根据魁北克的倡议，领导人同意在以下教育问题上寻找合作方法：

- 创建覆盖至少三个地区的研究者的网络，起草一份教育系统比较分析，并且找到最佳方法；
- 实施教师交流项目以及语言助理培养项目；
- 实施项目，在友好省州认同的硕士研究生和博士后科研领域支持博士论文的共同指导。

领导人在以下联合行动上达成了一致：

- 各政府共享他们在学生和年轻官员之中提高教育和职业目标的理念；
- 友好省州的青年公共管理官员将参加于 2007 年 1 月在巴伐利亚州举办的下一期行政管理课程；
- 来自友好省州的 16 岁至 18 岁的在数学、科学、文学、艺术方面表现出特别天赋的学生将参加巴伐利亚青年学会组织的于 2007 年 7 月举办的假期学会；
- 青年组织将合作建立青年交流网，开拓友好省州在公共关系领域交流的可能性；

- 友好省州鼓励国际学生组织国际经济商学学生协会(AIESEC)促进友好省州现有的大学委员会之间开展紧密合作。他们欢迎友好省州的学生参加 2006 年 7 月由慕尼黑地方委员会在巴伐利亚州举办的国际学生能源研讨会；
- 为促进友好省州青年人之间的交流，上奥州将提供虚拟青年中心
www.cyberjuz.at/regions/index.php；
- 2007 年，青年企业家将共聚上奥州参加主题为“企业社会责任”的商界研讨会；
- 来自友好省州的青年艺术家将参加 2007 年 7 月在上奥州举办的艺术节“人行道绘画艺术节”；
- 新闻周：友好省州的青年记者将参加 2008 年春天于上奥州举办的媒体研讨会；
- 上奥州足球杯：上奥州将邀请友好省州参加 2007 年 7 月在威尔斯举办的国际青年足球锦标赛。

2008 年第四次峰会

领导人感谢中国山东省邀请他们参加 2008 年 8 月在山东济南举办的第四次友好省州领导人峰会，表示非常愿意接受邀请。他们高兴的接受了主办方的建议，把第四次峰会的主题设为“建设节约型社会，健康与医疗”。

目的是交流各友好地区在经济和社会发展等领域保护和合理利用资源、提高资源利用效率的经验；通过在健康与医疗领域的合作与交流，提高对疾病的预防和治疗水平；倡导健康的生活方式。他们也同意邀请美国佛罗里达州作为另一个友好省州参加此次会议，并邀请佛罗里达州州长参加 2008 年友好省州领导人峰会。

本文件于 2006 年 7 月 12 日在上奥州林茨签署，文本语言为德语、英语、中文、法语和葡萄牙语。五份文本具有同样效力。

施托伊伯博士，巴伐利亚州州长

让·沙雷，魁北克省长

约瑟·戈登堡，圣保罗州环境部长（代表州长）

韩寓群，山东省省长

拉苏，西开普省省长

约瑟夫·普林格博士，上奥州州长